

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1956-1957.

7 FÉVRIER 1957.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère
du Travail et de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1957.

PROJET TRANSMIS PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1957 afférentes au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 6 134 198 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables

R.A. 5.302.

Voir :

Documents de la Chambre de Représentants :

4-XVIII (1956-1957) :

- N° 1 + annexes : Projet de loi.
- N°s 2, 3, 5 et 6 : Amendements.
- N° 4 + annexes : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

29, 30, 31 janvier et 7 février 1957.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

7 FEBRUARI 1957.

WETSONTWERP

houdende de begroting van het Ministerie
van Arbeid
en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1957.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1957 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 6 134 198 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de

R.A. 5.302.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-XVIII (1956-1957) :

- N° 1 + bijlagen : Wetsontwerp.
- N°s 2, 3, 5 en 6 : Amendementen.
- N° 4 + bijlagen : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

29, 30, 31 januari en 7 februari 1957.

chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social peuvent atteindre un montant maximum de 500 000 francs et elles peuvent être employées à la liquidation des dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 8 du tableau annexé à la présente loi.

Bruxelles, le 7 février 1957.

*Le Président
de la Chambre des Représentants.*

rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Die welke toegekend zijn aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst kunnen een maximumbedrag van 500 000 frank bereiken, en zij mogen aangewend worden om de uitgaven te vereffenen, welke het bedrag er van ook weze, voorzien bij artikel 8 van de bij deze wet gevoegde tabel.

Brussel, 7 februari 1957.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

C. HUYSMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

M. JAMINET.

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre... ..	
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :	
	1. Administration centrale	78 218
	2. Services extérieurs	42 723
4 et 5		
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	
	1. Administration centrale	295
	2. Services extérieurs	1 370
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :	
	1. Administration centrale	5 658
	2. Services extérieurs	5 911
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
Total pour le § 1		=====
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :	
	1. Administration centrale	2 000
	2. Services extérieurs	2 740

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. § 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1
2 491	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	2
	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
	1. Hoofdbestuur.	
120 941	2. Buitendiensten.	
		4 en 5
	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
	1. Hoofdbestuur.	
1 665	2. Buitendiensten.	
	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
	1. Hoofdbestuur.	
11 569	2. Buitendiensten.	
2 525	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon (Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	8
139 616 =====	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
	Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
	1. Hoofdbestuur.	
4 740	2. Buitendiensten.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs	4 165 6 300
11	Publications effectuées par le Département	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : 1. Combustibles solide et liquide 2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures 3. Machines de bureau : acquisitions, locations 4. Mobilier et matériel, acquisition et location 5. Habillement 6. Produits d'entretien	2 130 2 550 800 730 140 100
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat : 1. mis à la disposition du Ministre et du Cabinet 2. mis à la disposition de l'Administration centrale	442 388
14	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs	3 400 5 100
15	Dépenses de formation professionnelle	
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	
17	Dépenses diverses d'administration : 1. Service national de prothèse 2. Dépenses généralement quelconques relatives au Comité pour l'organisation de l'industrie diamantaire 3. Dépenses imprévues non libellées au budget	13 370 14
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement : 1. Services permanents 2. Services temporaires	870 »

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
10 465	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindigen en onderhoudsproducten : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	10
2 735	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
6 450	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : 1. Vaste en vloeibare brandstoffen. 2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen. 3. Bureau machines : aanschaffen, huren. 4. Meubilair en materieel, aanschaffen en huren. 5. Kleding. 6. Onderhoudsproducten.	12
830	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat : 1. ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet. 2. ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	13
8 500	Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	14
46	Uitgaven voor beroepsscholing.	15
120	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
397	Diverse bestuursuitgaven : 1. Nationale Dienst voor kunstledematen. 2. Allerhande uitgaven betreffende het Comité voor de organisatie van de diamantnijverheid. 3. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	17
870	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	18

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
19	Autres dépenses exceptionnelles : 1. Acquisitions et reliures d'ouvrages 2. Remise en état de locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.) Total pour le § 2 Total pour le chapitre I	200 250 =====
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique	
21	Subventions de prévoyance sociale : 1. Office national du placement et du chômage 1 798 744 2. Institutions de placement gratuit agréées 650 3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social 85 4. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés 600 000 5. Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime d'allocations familiales pour employeurs et travailleurs non-salariés 105 000 6. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité 1 153 000 7. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires 261 100 8. Subvention spéciale aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations du chômeur qui met un terme à son chômage, en acceptant d'effectuer, à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage, un travail domestique 2 500 9. Subvention spéciale aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisation des travailleurs salariés ayant charge de ménage pendant la période au cours de laquelle ils remplissent leurs obligations militaires dans l'armée belge 4 000 9 ^{bis} . Subvention destinée à couvrir les dépenses résultant de l'octroi des prestations de l'assurance maladie-invalidité à certains miliciens renvoyés dans leurs foyers ou envoyés en congé illimité 4 000 10. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums 17 860 Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 11 et 12) : 11. Services de santé; service d'ambulances; service de convalescence; assurance maternelle; assurance décès; assurance féminine et familiale; épargne prénuptiale; cures d'air préventives pour enfants; service d'incapacité primaire 385 200 12. Caisses mutualistes d'invalidité 11 400 13. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile 500 14. Sociétés et fédérations mutualistes de retraite 6 500 15. Part de l'Etat dans les frais d'administration et de fonctionnement de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, ainsi que dans les frais de paiement des pensions de vieillesse, etc. 16 357	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
450 35 603 175 219 =====	Andere uitzonderingsuitgaven : 1. Aankoop en inbinding van werken. 2. Herstelling van door de diensten van het Departement betrokken lokalen (schilderwerk, behangerswerk, enz.). Totaal voor § 2. Totaal voor hoofdstuk I. HOOFDSTUK II. — TOELAGEN. Toelagen van economische aard. Toelagen voor sociale voorzorg : 1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid. 2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling. 3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. 4. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. 5. Toelage om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders. 6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. 7. Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden. 8. Bijzondere toelage aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdrage te verhelpen van de werkloze, die een einde maakt aan zijn werkloosheid en door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid aanvaardt huishoudelijke arbeid te verrichten. 9. Bijzondere toelage aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de loonarbeiders met gezinslast te verhelpen tijdens de periode gedurende dewelke zij hun dienstplicht in het Belgisch leger vervullen. 9^{bis}. Toelage tot dekking van de uitgaven voortvloeiende uit de toekenning van de verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aan sommige miliciens die huiswaarts of met onbepaald verlof worden gezonden. 10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria. Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 11 en 12) : 11. Gezondheidsdiensten; dienst voor ziekenvervoer; herstellingsdienst; kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering; praenuptiaal sparen; preventieve luchtkuren voor kinderen; dienst voor primaire ongeschiktheid. 12. Onderlinge invaliditeitskassen. 13. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen thuiswerk verschaffen. 14. Mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen. 15. Aandeel van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz.	19
»	Toelagen van economische aard.	20
	Toelagen voor sociale voorzorg : 1. Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid. 2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling. 3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. 4. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. 5. Toelage om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders. 6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit. 7. Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden. 8. Bijzondere toelage aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdrage te verhelpen van de werkloze, die een einde maakt aan zijn werkloosheid en door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsbemiddeling en werkloosheid aanvaardt huishoudelijke arbeid te verrichten. 9. Bijzondere toelage aan de verzekeringsorganismen om het gemis aan bijdragen van de loonarbeiders met gezinslast te verhelpen tijdens de periode gedurende dewelke zij hun dienstplicht in het Belgisch leger vervullen. 9^{bis}. Toelage tot dekking van de uitgaven voortvloeiende uit de toekenning van de verstrekkingen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering aan sommige miliciens die huiswaarts of met onbepaald verlof worden gezonden. 10. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor één dag verpleging in sanatoria en preventoria. Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 11 en 12) : 11. Gezondheidsdiensten; dienst voor ziekenvervoer; herstellingsdienst; kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering; praenuptiaal sparen; preventieve luchtkuren voor kinderen; dienst voor primaire ongeschiktheid. 12. Onderlinge invaliditeitskassen. 13. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen thuiswerk verschaffen. 14. Mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen. 15. Aandeel van het Rijk in de bestuurs- en werkingskosten van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, alsmede in de kosten voor de uitkering der ouderdomspensioenen, enz.	21

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	16. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	150
	17. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes ...	23
	18. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	15 453
	19. Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat	500
	20. Garantie de l'Etat à la Caisse commune de la pêche maritime (pour mémoire)	»
	21. « Pool » (réserve) des marins du commerce	4 668
	22. Sécurité sociale des marins du commerce. — Subvention annuelle à la Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge. — Secteur maladie-invalidité ...	2 100
	23. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour compenser la diminution des ressources résultant de la réduction de la cotisation afférente aux congés complémentaires des ouvriers occupés dans les travaux du fond des mines de houille	190 000
	24. Subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour permettre à cet organisme de faire face aux charges nouvelles à résulter de l'octroi aux ouvriers mineurs du fond, compte tenu des congés complémentaires résultant de l'application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945, des avantages équivalents à ceux accordés aux autres travailleurs en vertu de l'alinéa premier de l'article 6ter des lois relatives aux vacances annuelles	30 000
	25. Subvention à l'Institut d'assurance contre l'invalidité des ouvriers, à Malmédy (en liquidation), en vue du paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et de survivants acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et des communes limitrophes de la frontière allemande	500
22 et 23		»
24	Subventions diverses :	
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du travail	5 500
	2. Subside aux expositions nationales du travail (Institut royal des Elites du Travail de Belgique)	2 100
	3. Subside au Conseil national du travail	4 000
	4. Subside à titre d'encouragement à l'association sans but lucratif « Ecole centrale belge des assurances sociales »	55
	5. Subvention à l'A.S.B.L. « Centre d'initiation pour réfugiés et étrangers » (Aide sociale aux travailleurs étrangers)	510
25	Subventions exceptionnelles :	
	1. Subvention spéciale au Fonds national d'assurance maladie-invalidité à l'effet de lui permettre de supporter les charges d'intérêts à résulter des prêts consentis par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie et par la Caisse nationale des vacances annuelles pour l'application de la législation sur l'assurance maladie-invalidité obligatoire	35 730
	2. Subsidés aux Comités organisateurs du II ^e Congrès international de droit social et du II ^e Congrès mondial de prévention contre les accidents du travail	1 350

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
4 610 290 » 12 165	16. Toelage aan de bij de wet van 21 juli 1890 ingestelde Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen. 17. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy en Sankt-Vith. Orthopedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Honoraria der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Administratiekosten voor de uitkering van renten. 18. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen. 19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk. 20. Waarborg van de Staat aan de Gemeenschappelijke Kas voor zeevisserij (<i>pro memorie</i>). 21. « Pool » (reserve) van de zeelieden ter koopvaardij. 22. Maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij. — Jaarlijkse toelage aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag. — Sector ziekte-invaliditeit. 23. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers om de vermindering der inkomsten te compenseren ingevolge de verlaging van de bijdrage voor het aanvullend verlof van de werkliden die in de ondergrond van de steenkolenmijnen werken. 24. Toelage aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers ten einde dit organisme in staat te stellen het hoofd te bieden aan de nieuwe lasten die voortvloeien uit de toekenning aan de ondergrondse mijnwerkers, rekening houdende met het aanvullend verlof ingevolge de toepassing van de besluitwet van 14 april 1945, van de voordelen welke gelijk zijn aan degene die krachtens het eerste lid van artikel 6ter van de wetten betreffende het jaarlijks verlof aan de andere arbeiders toegekend worden. 25. Toelage aan de Verzekeringinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders, te Malmedy (in vereffening) met het oog op de betaling der invaliditeits-, ouderdoms- en overlevingsrenten onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten. Diverse toelagen : 1. Bijdrage van België in de internationale arbeidsorganisatie. 2. Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen (Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België). 3. Toelage aan de nationale arbeidsraad. 4. Toelage tot aanmoediging aan de vereniging zonder winstoogmerk « Belgische Middel-school voor sociale verzekeringen ». 5. Toelage aan de V.Z.W.O. « Voorlichtingscentrum voor vluchtelingen en vreemdelingen » (Maatschappelijke hulp aan de vreemde arbeiders). Uitzonderingstoelagen : 1. Bijzondere toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit ten einde het in staat te stellen de lasten te dragen van de interesten welke voortvloeien uit de leningen die door de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen en door de Rijkskas voor Jaarlijks verlof werden toegestaan met het oog op de toepassing van de wetgeving betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. 2. Subsidiën aan de inrichtingscomité's van het II^e Internationaal Congres voor sociaal recht en van het II^e Wereldcongres ter voorkoming van arbeidsongevallen.	22 en 23 24 25

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
25	3. Subvention au Fonds national d'assurance maladie-invalidité destinée à contribuer à l'apurement du déficit de la Caisse nationale de l'invalidité	500 000
	Total pour le chapitre II	=====
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.	
26	Travaux courants	»
27	Travaux exceptionnels. — Aménagements, agrandissements, frais de location et d'entretien, acquisitions diverses pour les centres médico-techniques pour ouvriers mineurs	4 000
	Total pour le chapitre III	=====
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.	
28	Dépenses courantes :	
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'épargne et de retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. — Le solde des intérêts sera versé au Fonds des veuves et des orphelins, conformément à l'article 60, 4°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946	9 088
	2. Remboursement de cotisations versées indûment dans le cadre de la loi du 10 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré (arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de Cassation) et de la loi du 10 mars 1925 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	10
	3. Versement aux receveurs des contributions des sommes dont, en application de l'article 56 d. la loi du 18 juin 1930 ou de l'article 67 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946, ils ont été chargés du recouvrement et qui pour l'un ou l'autre motif ne seront pas perçues	2 675
	4. Paiement aux estropiés et personnes assimilées, en application de la loi du 10 juin 1937, des termes des allocations échus au cours de l'année 1957, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocation pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession (<i>y compris les allocations complémentaires de vieillesse visées à l'article 3bis de la loi du 10 juin 1937</i>)	670 000
	5. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1956 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces exercices (<i>y compris les allocations complémentaires de vieillesse</i>)	300
	6. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales	175
	7. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918	1
	8. Paiement à l'intervention de l'Office national du placement et du chômage des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	17 000

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)		
537 080	3. Toelage aan het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit, bestemd als bijdrage tot het aanzuiveren van het tekort van de Rijkskas voor Invaliditeit.	25
5 159 535 =====	Totaal voor hoofdstuk II.	
	HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
»	Lopende werken.	26
4 000	Uitzonderingswerken. — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud, allerlei aankopen voor de medisch-technische centra voor mijnwerkers.	27
4 000 =====	Totaal voor hoofdstuk III.	
	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
	Lopende uitgaven :	28
	1. Tegemoetkoming van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene spaar- en lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, in zake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. — De kosten voor het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen, voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. — Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60, 4°, van de bij besluit van de Regent van 12 september 1946, samengevoegde wetten aan het Fonds voor weduwen en wezen worden gestort. 2. Terugbetaling van de binnen het kader van de wet van 10 december 1924 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (arrest van 3 juni 1937 van het Hof van Cassatie) en van de wet van 10 maart 1925 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen. 3. Storting aan de belastingontvangers van de sommen welke zij, in toepassing van artikel 56 van de wet van 18 juni 1930 of van artikel 67 der bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 samengevoegde wetten moesten invorderen en die om de een of de andere reden niet zullen geïnd worden. 4. Betaling bij toepassing van de wet van 10 juni 1937 aan de gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen, van de in de loop van het jaar 1957 vervallen tegemoetkomingstermijnen, van de eerste tegemoetkomingstermijnen, waarvan het recht in de loop van hetzelfde jaar werd erkend alsmede van de sommen toegekend in vervanging van twee of drie jaren tegemoetkoming voor de aankoop van kunstledematen of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep (de bij artikel 3bis van de wet van 10 juni 1937 beoogde aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen). 5. Betaling aan gebrekkigen en ermede gelijkgestelde personen aan wie het recht op de tegemoetkomingstermijnen in de loop der jaren 1956 en voorgaande werd erkend en die, om de een of ander reden, ten laste van de voor deze dienstjaren voorziene kredieten niet konden vereffend worden (de aanvullende ouderdomstoelagen inbegrepen). 6. Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens. 7. Steun aan werklieden ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken. 8. Betaling door tussenkomst van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid van de premieën, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
28	9. Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés 10. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles 11. Dépenses d'activité fonctionnelle du Commissariat général à la promotion du travail 12. Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail 13. Lutte contre les poussières dans les charbonnages 14. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations-Unies 15. Paiement à l'intervention de la Caisse de Prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, des indemnités dues en matière de réparation des dommages résultant des accidents du travail et des dommages corporels et matériels inhérents à certains risques spéciaux relativement au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 juillet 1945 et loi du 30 décembre 1950) 16. Réparation des dommages résultant des accidents du travail survenus aux gens de mer pendant la période allant du 1^{er} septembre 1939, jusqu'à la date de la remise de l'armée sur pied de paix (15 juin 1949). Application de l'arrêté-loi du 23 octobre 1946, modifié par l'arrêté-loi du 28 février 1947, modifiant temporairement la loi du 30 décembre 1929 sur la réparation des accidents du travail survenus aux gens de mer	70 000 95 900 4 250 30 70 500 13 800
29	Dépenses exceptionnelles : 1. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat 2. Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944 3. Dépenses résultant de la participation du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition.) (Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.) Total pour le chapitre IV Total pour le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	700 100 5 750 =====

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
788 894 6 550 795 444 6 134 198 =====	28 9. Lasten voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkolenmijnwerkers van abonnementen of reisbiljetten ter gelegenheid van hun verlof. 10. Allerlei kosten voor bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten. 11. Functionele werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid. 12. Inrichting van de propaganda voor veiligheid, hygiëne en verfraaiing van de werkplaatsen 13. Strijd tegen het stof in de steenkolenmijnen. 14. Deelneming aan het programma voor het ruilen van sociale werkers der Verenigde Naties. 15. Betaling door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van slachtoffers van arbeidsongevallen der vergoedingen verschuldigd voor herstelling der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen en der lichamelijke en stoffelijke schade eigen aan sommige bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan of het behandelen of eenvoudig uit de aanwezigheid van oorlogstuigen (besluitwetten van 19 mei en 5 juli 1945 en wet van 30 december 1950). 16. Vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden tijdens de periode van 1 september 1939 tot op de datum van het weder op vredesvoet brengen van het leger (15 juni 1949). Toepassing van de besluitwet van 23 oktober 1946, zoals gewijzigd bij de besluitwet van 28 februari 1947 tot tijdelijke wijziging van de wet van 30 december 1929 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen overkomen aan zeelieden. 29 Uitzonderingsuitgaven : 1. Tijdelijke toelage aan de in België gevestigde en in het buitenland tewerkgestelde grensarbeiders, Rijksbijdrage. 2. Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten. 3. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel in 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben.) (Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.) Totaal voor hoofdstuk IV. Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.	